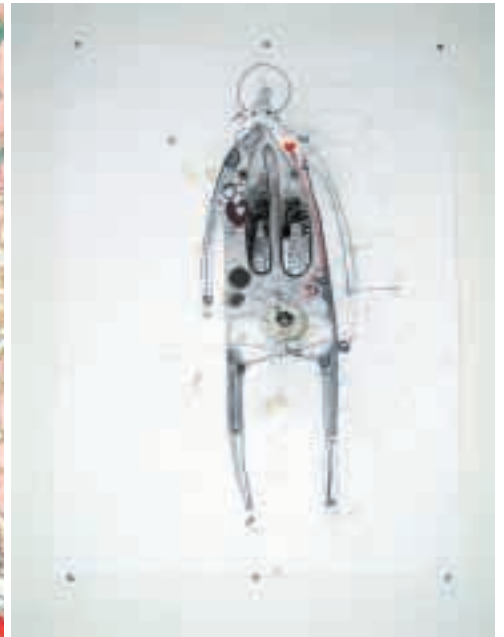




Arlene Texta Queen *Amy Gale* 2004



James Hancock *Bule Pria (White Man)* 2005

このフェスティバルには、インドネシアとオーストラリアの作家が参加する。7ヶ月のプロジェクト期間中、16以上の美術関係の組織が10以上のレジデンシーと多くの地域芸術活動において、互いに影響しあいながら相乗効果をねらう。2006年1月にはフィナーレのストリートフェスティバルも開催される。

音楽、美術、ビデオ、映画、文学という多様な芸術分野が様々なイベントで交錯し、期間中、アーティスト交換プログラム、コンサート、上映会、文物の展示、展覧会、フェスティバルや、自費出版の同人誌フェアが行われる。

オーストラリアからは、アーリン・テキスタ・クイーンとジェームズ・ハンコックらの著名な作家が参加する。テキスタ・クイーンはテキスタ(フェルトペン)を使い、モデルとなる女性の個人的な空間でヌードを描く。レトロなピンナップ写真から発想を得つつ、テキスタ・クイーンは女性のヌードの役割を覆す。裸体であることは力強く、一個人としての存在感を示すのだ。ジェームズ・ハンコックは、木炭、ペン、墨を使い、インドネシア滞在中の出来事を元にドローイングを描く。食中毒に苦しんだハンコックは、病気を通じて人体の探

求をするようになった。

インドネシア語の「gang」(「グング」と発音する)は「裏道」を意味し、アンダーグラウンドな団体やアーティスト主導の団体の型破りな性格を暗示する言葉だ。英語では「gang」は「同じ目的をもつ人の集団」を意味する。「gang」という言葉の意味の捉え方は人それぞれだろう。しかしグング・フェスティバルは、生産性の高い創造的な活動、そしてアジア・環太平洋地域の多様性を反映し、祝福する、地域社会を築く活動に関わるものである。(エボニー・ビズィス)

This is a contemporary art program involving artists from Indonesia and Australia. The seven-month project involves more than 16 arts organizations looking for synergies in 10+ residencies and community arts projects, with a street festival finale in January 2006.

Gang Festival will combine the creative mediums of music, art, video, theatre and literature in events ranging from artist exchanges, concerts, screenings, cultural displays, exhibitions, festivals and the largest self-publishing zine fair in the region.

Prominent Australian artists taking part

include Arlene Texta Queen's *Textanudes* portray female friends in their own surroundings. Inspired by the retro pinup, Texta Queen subverts the role of women in these images so that they reclaim nudity as a powerful, individualized state. Using charcoal, pen and ink, James Hancock draws from incidents that occurred while on exchange in Indonesia. A severe bout of food poisoning was the starting point for Hancock's exploration of the body through sickness.

The Indonesian word *gang* means "alley" and suggests underground societies and the "off-beat" nature of artist-run initiatives. In English, "gang" can refer to a group of people with some common purpose. What's clear is that however one understands the word, Gang is clearly about working productively and creatively with diversity, and building a community that reflects and celebrates the diversity of the Asia-Pacific rim. —Ebony Bizys

Through 1.29  
[www.gangfestival.com](http://www.gangfestival.com)